

MISA DE RENOVACIÓN



MASS OF RENEWAL

WILLIAM GOKELMAN DAVID KAUFFMAN

Piano Y Voz

Kyrie

Kyrie

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Expressively ♩ = 68-70

Cantor:

omit this bar for English

1. Tú que has si-do en - via do a sa - nar los co-ra-zo-nes a - fli-
You were sent to heal the con - trite of

Dm C/D G/D B♭maj⁷/D Dm C/D C/D G⁷/D B♭maj⁷/D

Piano

6

TOBOS:

gi-dos; Se - ñor, ten pie-dad. Ky-ri-e, e-le-i-son. Se - ñor, ten pie-dad. Ky-ri-e, e-le-i-son.
heart: Lord, have mer - cy. Ky-ri-e, e-le-i-son. Lord, have mer - cy, Ky-ri-e, e-le-i-son.

Asus⁴ A Dm C/D E♭maj⁷ Dm Gsus⁴ Gm E♭maj⁷ A⁷

mf

11

Cantor:

omit beats 3 & 4 for English

2. Tú que has ve - ni-do a lla - mar a los pe-ca - do - res. Cris-to, ten pie-dad. Chris-te, e-le-i-son.
You came to call sin - ners: Christ, have mer - cy. Chris-te, e-le-i-son.

Dm C/D G⁷/D B♭maj⁷/D Asus⁴ A Dm C/D E♭maj⁷ A⁷

mp

omit this bar
for English

16 TODOS:

Cantor:

Cris-to, ten pie-dad.____ Chris-te, e-le-i-son.
Christ, have mer-cy. Chris-te, e-le-i-son.

3. Tú que es tás sen-ta-do a la de-re-cha del
You are seat-ed at the

Dm Gsus4 Gm Ebmaj7 A7 Dm C/D Dm Dm7

20

Pa-dre pa-ra in-ter-ce-der por- s- nos. Se- ñor, ten pie-dad.____
right hand of the Fa-ther 7 to in-ter-cede for us. Lord, have mer-cy.

G7/D Bbmaj7 G Asus4 A Dm C/D

24

TODOS:

rit.

Ky-ri-e, e-le-i-son. Se- ñor, ten pie-dad.____ Ky-ri-e, e-le-i-son.
Ky-ri-e, e-le-i-son. Lord, have mer-cy. Ky-ri-e, e-le-i-son.

Ebmaj7 A7 Dm Gsus4 Gm Ebmaj7 Asus4 A

Gloria Gloria

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩ = ca. 70

Cantor:

Glo-ria a Dios en el cie-lo, y en la tier-ra paz a los hom-bres que a-ma el Se-ñor.
Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo-ple of good will.

D Em D Am⁷

Piano

7 [REFRÁN]

f Glo-ria a Dios en el cie-lo, y en la tier-ra paz a los hom-bres que a-ma el Se-ñor.
Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo-ple of good will.

D Em⁷/D D Am⁷ m⁷/D Gadd² Asus⁴ D Em⁷/A

più f

12

mf Por tu in-men-sa glo-ria te a-la-ba-mos, te ben-de-ci-mos, te a-do-ra-mos, te
We praise you, we bless you, we a-dore you, we glo-ri-fy you,

D Gadd² A D Gadd² A D

17

glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos gra - cias, Se - ñor Dios, Rey ce - les - tial, Dios
 we give you thanks for your great glo - ry, Lord God, heav - en - ly King, O

Am⁷ G Em⁷ F[#]m⁷ Gadd² A Gadd² A Bm

23

cresc.

Al Refrán (Opcional) [REFRÁN]

Pa - dre to - do - po - de - ro - so. *f* Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los
 God, al - might - y Fa - ther. *f* Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to

C G/B Asus⁴ D Em⁷/D D Am⁷ Am⁷/D

28

hom - bres que a - ma el Se - ñor. *mf* Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su -
 peo - ple of good will. *mf* Lord, Je - sus Christ, On - ly Be -

Gadd² Asus⁴ D Em⁷/A D Gadd² A D

50

cresc.

Al Refrán (Opcional)

[REFRÁN]

ten pie-dad de no - so - tros; *f* Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la
 7 have mer-cy on us. *Glo-ry to God in the high - est, and on*

Cm7 Asus4 A D Em7/D D

55

tier - ra paz a los hom - bres que a-ma el se - ñor *f* por-que só - lo tú e-res
 earth peace to peo - ple of god will 7 For you a-lone are the

Am7 Am7/D Gadd2 D Em7/A D G/D

sempre f

60

San - to, só - lo tú Se - ñor, só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su -
 Ho - ly One, you a-lone are the Lord, you a-lone are the Most High,

A/D D G/D A/D Am7 G9

mf

Aleluya

Alleluia

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩ = ca. 70

Piano

A - le - lu - ya, A - le - lu -
Al - le - lu - ia, Al - le - lu -

D Em D Am⁷ D G/D Bm⁷ Em⁷

f *più f*

ya! - le - lu - ya, A - le - lu -
ia! - le - lu - ia, Al - le - lu -

G Gsus^{#4}/D G A Bm⁷ Em⁷ D/F[#] G

	<i>Repetir</i>	<i>A los versos</i>	<i>Final</i>
--	----------------	---------------------	--------------

ya! - le - lu -
ia! - le - lu - ia, Al - le - lu -

Asus⁴ Em⁷ A A A

ff

Text: *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. www.massofrenewal.com
Administered by Music Services, Inc. www.musicservices.org All rights reserved.

VERSOS/VERSES

Vs. 1
 Glo - ria al Pa - dre, glo - ria al Hi - jo, y al es - pi - ri - tu San to, — al

Vs. 2
 Un gran pro - fe - ta ha a - pa - re - ci - do en - tre no - so tros, — y

Vs. 3
 If to - day you hear the voice of God, hard - en not your hearts. —

Vs. 4
 I am your ser - vant, Lord; speak me. —

Gmaj7 *mp* *dim*

Vs. 1
 Dios que es, que e - ra, que ha de ve - nir. —

Vs. 2
 Dios ha vi - si - ta - do a su pue - blo.

Vs. 3
 Lis - ten and re - ceive the joy of the Lord. —

Vs. 4
 You have the words of ev - er - last - ing life!

Am7 *Em* *Gadd2* *Asus4* *A* *to Refrain*

Aclamación Evangélica

Lenten Gospel Acclamation

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩. = ca. 66-68

Cantor/TODOS:

Ho - nor y glo - ria a ti, Se - ñor Je -
7 Glo - ry and praise to you, Lord Je - sus

Am⁷ Dm Bbmaj⁷ Gm⁹ Am⁷

Piano *mf*

5

sús. Ho - nor y glo - ria a ti, Se - ñor Je -
Christ. Glo - ry and praise to you, Lord Je - sus

Bbmaj⁷ C/F Bbmaj⁷ C Dm Bbmaj⁷ Gm⁹ Am⁷

9

sús. Ho -
Christ. 7

D Dm/C Bbmaj⁷ Am⁷ D D

A los versos *Final*

Text: *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. www.massofrenewal.com
Administered by Music Services, Inc. www.musicservices.org All rights reserved.

13 VERSOS

1. El hombre no vive solamente de pan,
 2. En el esplendor de la nube se oyó la voz del Padre:
 3. Cambien su corazón, dice el Señor; Se - ñor;
 4. Volveré a mi padre y le di - ré:
 5. Ahora, dice el Señor, vuelvan a mí de todo co - ra - zón,

B \flat maj7 A

14

sino de toda palabra que sale de la boca de Dios. Ho -
 "Este es mi Hijo, el Elegido; es - cúchenlo."
 porque está cerca del trono de los Cielos.
 "Padre, pequé contra Dios y contra Ti."
 porque soy bondadoso y compasivo. sivo.

Gm7 Asus4 A *al Refrán*
a tempo *cresc.*

17 VERSES



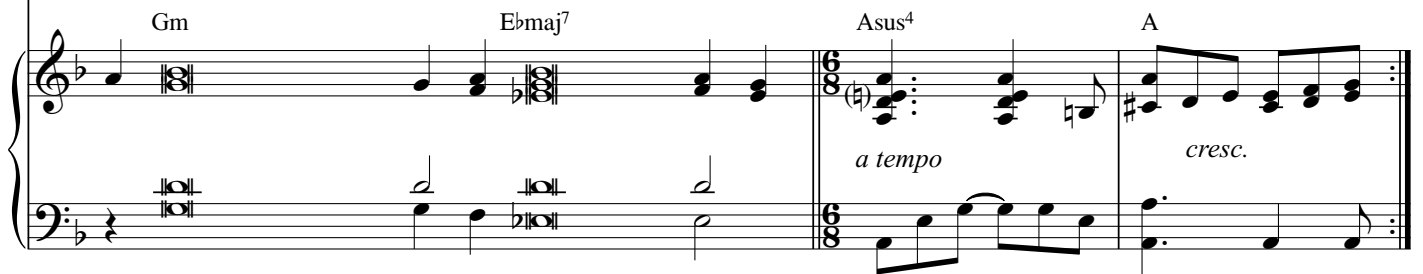
1. Cre - ate in me a clean heart. Purify my soul.
2. We do not live on bread a - lone, but on ev' - ry word
3. From the shin - ing cloud, the Father's voice is heard:
4. Give us living wa - ter, so we never thirst a - gain:
5. I am the light of the world, says the Lord;
6. I am the resur - rec - tion, I am the life.
7. Christ became obedient to the point of death, even death on a cross.



19



1. Re - store my joy your sal - va - tion. (Ps. 51:12a, 14a)
2. that comes from the mouth of God. (Mt. 4:4b)
3. This is my be - loved Son, lis - ten to him. (Mt. 17:5)
4. Lord you are the Savior of the world. (Jn. 4:42,15)
5. Who - ever follows me will have the light of life. (Jn. 8:12)
6. Who - ever be - lieves in me will nev - er die. (Jn. 11:25a,26)
7. Therefore God raised him on high, and gave him the name a - bove all names. (Phil. 2:8-9)



Oración de los fieles *Prayer of the Faithful*

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Diácono o Ministro de la Iglesia: TODOS:
ALL:

(Recitación) 3

Ro - gue-mos al Se - ñor: 1) Te ro - ga - mos, o - ye - nos.
Let us pray to the Lord; 2) Es - tú - cha - nos, Se - ñor.
3) O - ye - nos, Se - ñor.
Lord, hear our prayer.

Gadd²/B Cadd² Am⁷ Dsus D Am G/B Cadd² C G

Piano *p* *f*

Santo Sanctus

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

♩. = ca. 68

f

San - to, San - to, San - to es el Se -
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of

D Em D Am⁷ D G/D D Em/D

Piano **f** *piu f*

5 omit this bar for English

ñor. Dios del U - ni - ver - so. Le - nos es - tán el cie - lo y la
hosts. Heav - en and earth are full, full of your

D G/D D Em/D D Am C/D Gmaj⁷ Em⁷

f *mf*

10

tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, Ho - san - na en el
glo - ry. Ho - san - na, Ho - san - na in the

Asus⁴ A F G/F A/E Dm⁷ G

f

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010,
International Commission on English in the Liturgy Corporation.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. www.massofrenewal.com
Administered by Music Services, Inc. www.musicservices.org All rights reserved.

15

mf

cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor.
 high - est. Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.

Esus⁴ A D/A G/A Bm Em⁷ Gadd² A/D

mf

20

f

Ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo. Ho -
 Ho - san - na in the high - est. Ho - san - na in the high - est. Ho -

Gadd² A F G/F A/E Dm⁷ G Asus⁴ A

ff

25

rit.

san - na, Ho - san - na en el cie - lo.
 san - na, Ho - san - na in the high - est.

F G/F A/E Dm⁷ G Asus⁴ A

più f *rit.* *ff*

Aclamación Memorial

Mystery of Faith

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Forma I y III

Options I and III

Lyricaly ♩ = ca. 100

TODOS:

Presider:

ALL:

Forma I A - cla-mad el Mis - te - rio de la re - den - ción.
Opt. I 7 The mys - ter - y of faith.
Forma III Es - te es el Sa - cra - men - to de nues - tra fe.
Opt. III 7 The mys - ter - y of faith.

Forma I A - nun - cia - mos tu
Opt. I We pro - claim your
Forma III Por tu cruz y
Opt. III Save us, Sav - ior

Piano

Dadd² Gmaj⁷ Em/A D Gsus^{#4} G D

p *colla voce* *mp*

6

muer - te, pro - cla - ma - mos tu re - su - rec - ción. ¡Ven, Se -
Death, O Lord, and pro - fess your Res - ur - rec - tion, un - til you
re - su - rec ción nos has sal - va - do, Se - ñor; nos has sal -
of the world, for by your Cross and Res - ur - rec - tion, you have

Gsus^{#4} G Bm⁷ G Em⁷

10

ñor Je - sús! A - nun - cia - mos tu muer-te, pro - cla -
 come a - gain. We pro - claim your Death, O Lord,
 va - do, Se - ñor. Por tu cruz y re - su - rec - ción
 set us free. Save us, Sav - ior of the world, for

Em/A Bmadd2 Gsus#4 G D Gsus#4 G

15

ma - mos tu re - su - rec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je - sús!
 and pro - fess your Res - ur - rec - tion, un - til you come a - gain.
 nos has sal - va - do, Se - ñor; nos has sal - va - do, Se - ñor.
 by your Cross and Res - ur - rec - tion, you have set us free.

Bm7 G Em7 A D

Aclamación Memorial

Mystery of Faith

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Forma II
Option II

Presider: TODOS:
ALL:

Es - te es el Mis - te - rio de nues - tra fe. Ca - da
 The mys - ter - y of faith. When we

Dadd² Gmaj⁷ Em/A D Gsus^{#4} G

Piano *p* *colla voce* *mp*

5 (Use these two measures for English)

vez que co - me - mos de es - te pan que yo be - mos de es - te cá - liz, a - nun -
 eat this Bread and drink this Cup, _____

D Gsus^{#4} G D Gsus^{#4} G

9

cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel -
 we pro - claim your Death, O Lord, _____ un - til you come a -

Bm⁷ G Em⁷ Em/A

13

- vas.
gain.

Ca - da vez que co - me - mos de es - te
When we eat this Bread and

Bmadd2

Gsus#4

G

D

16

pan
drink this

y be - be - mos de es - te
Cup, _____

omit these two measures for English

liz a - nun - cia - mos tu
we pro - claim your

Gsus#4

G

D

Gsus#4

G

Bm7

20

muer - te,
Death, O

Se - ñor,
Lord, _____

has - ta
un - til

que
you

vuel
come

vas.
a - gain.

G

Em7

A

D

rit.

Amén Amen

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

Sacerdote:
Priest:

Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipo -
Through him, and with him, and in him, O God, almighty

D/A Em/A D/A

Piano

mp

tente, en la uin - dad del Espíri - tu San - to, todo ho -
Father, in the unity of the Ho - ly Spir - it, all

Em⁷/A Am⁷/D Gadd²

nor - y to - da glo - ria a por los si - glos de los sig - los.
glo - ry and hon - or is yours, for ev - er and ev er.

♩. = ca. 68

Em⁷ Em⁷/F[#] Em⁷/G C Asus⁴ A

begin here if Priest does not intone Doxology

A - mén, A - mén,
 A - men, A - men,

F G/F A/E Dm⁷ G Asus⁴ A

f

A - mén, A - mén, A - mén!
 A - men, A - men, A - men!

F G/F A/E Dm⁷ G Asus⁴ A D

ff

molto rit.

ff

Cordero de Dios

Agnus Dei

Consultor musical en español:
José Luis Castillo

William Gokelman & David Kauffman

$\text{♩} = \text{ca. } 72$

Cantor: Cor-

Piano

mp *rit.* *a tempo* *rit.*

Bm Asus⁴ A D/F# G Asus⁴ A

5 Cantor: TODOS: *a tempo*

de de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
Lamb of God, you take a - way the sins of the

Bm Asus⁴ A D/F# G

p *a tempo* *rit.* *mf* *a tempo*

8

Repetir

mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. Cor -
 world, have mer - cy on us.

Asus⁴ A Em D/F# Gadd² F#sus⁴ F#

rit.

11

Final

mun - do, da - nos, da - nos la paz.
 world, grant us, grant us peace.
pp

Asus⁴ A Bm Bm/A G Gsus⁴ G D

p *rit.* **pp**